



# Notice d'utilisation

## Type 05



N° de machine

Modèles	
KM 80 H	KM 100 H

# Sommaire

Sommaire .....	2
1 Informations de base importantes .....	3
1.1 Généralités .....	3
1.2 Explication des symboles .....	3
1.3 Limitation de la responsabilité .....	3
1.4 Droits d'auteur .....	3
1.5 Garantie .....	3
2 Sécurité .....	4
2.1 Utilisation conforme à la destination .....	4
2.2 Utilisations non conformes possibles .....	4
2.3 Sources de danger générales .....	4
2.3.1 Utilisation et commande .....	4
2.3.2 Risques spécifiques au produit .....	4
2.3.3 Risques liés au fonctionnement du moteur .....	4
2.3.4 Risques en marche .....	4
2.3.5 Risques pour les enfants, les personnes âgées et les animaux domestiques .....	4
2.4 Maintenance .....	4
2.5 Qualification du personnel et des opérateurs .....	4
2.6 Symboles de sécurité .....	5
2.7 Équipements de protection obligatoires .....	5
2.8 Dispositifs de sécurité .....	5
2.9 Conduite à tenir en cas de danger .....	5
2.10 Protection environnementale .....	5
3 Structure et fonctionnement .....	5
3.1 Description succincte .....	5
3.2 Vue d'ensemble .....	5
3.3 Éléments de commande communs à tous les modèles .....	6
3.4 Poste de travail et zones dangereuses .....	7
3.5 Accessoires et pièces de rechange .....	7
4 Livraison, transport, entreposage .....	8
4.1 Livraison .....	8
4.2 Transport .....	8
4.3 Entreposage (court terme) .....	8
4.4 Entreposage (long terme) .....	8
5 Première mise en service (première inspection de la machine) .....	8
5.1 Sécurité .....	8
5.2 Exigences relatives au lieu d'installation .....	8
5.3 Montage .....	8
5.4 Première mise en service .....	8
6 Fonctionnement .....	9
6.1 Activités avant utilisation .....	9
6.2 Mise en marche et arrêt .....	9
6.3 Mode normal .....	9
6.4 Réglage des brosses .....	9
6.5 Inclinaison de la brosse .....	9
6.6 Activités après utilisation .....	9
7 Maintenance .....	10
7.1 Sécurité .....	10
7.2 Programme de maintenance .....	10
7.3 Travaux de maintenance .....	11
7.3.1 Nettoyage de la machine .....	11
7.3.2 Contrôle des dispositifs de sécurité .....	11
8 Recherche de défauts .....	11
8.1 Sécurité .....	11
8.2 Adresse S. A. V. .....	11
8.3 Premières actions de dépannage .....	11
9 Caractéristiques techniques .....	12
10 Déclaration de conformité .....	13
11 Montage des brosses .....	14

## 1 Informations de base importantes

Vous avez fait l'acquisition d'une machine Cramer GmbH, Allemagne, et nous vous remercions de votre confiance.

**Avant la première utilisation de la machine, veuillez lire la présente notice et respecter les consignes et les règles de sécurité.**

### Mentions légales

**Cramer GmbH**

**Reimersstr. 36**

**26789 Leer**

**Tél. : +49491/60950**

**Fax : +49491/6095200**

[Info@cramer.eu](mailto:Info@cramer.eu)

**Tribunal d'instance Aurich N° registre du commerce B 110877**

**N° de TVA : DE 814 305 398**

### 1.1 Généralités

#### Informations relatives à la présente notice

- Le respect des consignes de la présente notice permet une utilisation sûre et efficace de la machine.
- L'opérateur doit impérativement avoir lu attentivement et compris la présente notice avant toute utilisation.
- Le respect de toutes les consignes de sécurité qui y sont énoncées est la condition impérative pour une utilisation sans risque.

#### Conservation de la notice

- La présente notice fait partie intégrante de la machine et doit être conservée à proximité immédiate de celle-ci.
- L'opérateur doit y avoir accès à tout moment.

#### Règles de circulation

- Tout trajet ou transport sur la voie publique exige le respect des règles de circulation applicables.


#### Prescriptions de prévention des accidents


- Les règles générales de sécurité et les prescriptions locales de prévention des accidents doivent en outre être respectées.
- Les dispositions nationales relatives à la sécurité et la santé au travail doivent être respectées.


#### Documents connexes

Instructions de montage, déclaration de conformité.

### 1.2 Explication des symboles

	<b>DANGER !</b>
	Ce symbole met en garde contre une situation présentant un danger immédiat et entraînant des blessures graves ou mortelles si elle n'est pas évitée.

	<b>AVERTISSEMENT !</b>
	Ce symbole indique une source de risque potentiellement dangereuse susceptible d'entraîner des blessures graves ou mortelles si elle n'est pas évitée.

	<b>ATTENTION !</b>
	Ce symbole indique un risque potentiel susceptible d'entraîner des blessures mineures ou légères s'il n'est pas évité.

<b>REMARQUE !</b>
Ce symbole indique une source de risque dangereuse potentielle susceptible d'entraîner des dommages matériels ou des blessures légères.

### 1.3 Limitation de la responsabilité

La responsabilité du fabricant est exclue dans les cas suivants :

- Non-respect de la notice
- Utilisation non conforme à la destination de la machine et des équipements.
- Emploi de personnel non formé.
- Utilisation de pièces de rechange non agréées. Seules des pièces de rechange originales peuvent être utilisées.
- Modifications non autorisées de la machine et des équipements.

### 1.4 Droits d'auteur

© Cramer GmbH

La reproduction de la présente notice n'est autorisée qu'aux fins de formation interne.

### 1.5 Garantie

Nos conditions générales de vente sont applicables dans tous les pays. Nous effectuons les réparations gratuitement pendant la période de garantie dans la mesure où la cause du défaut matériel ou de fabrication nous est imputable. En cas de défaillance, veuillez vous adresser à votre revendeur muni de votre preuve d'achat.

## 2.1 Utilisation conforme à la destination

**Cette machine est une balayeuse destinée au balayage des feuilles mortes, des déchets et de la neige. Lorsqu'elle est équipée d'un bac de ramassage, cette balayeuse convient également au ramassage des feuilles mortes et des déchets.**

**Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à la destination prévue. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant ; seul l'utilisateur est alors responsable des risques encourus.**

L'utilisation conforme à la destination implique également le respect des consignes d'utilisation et de maintenance prescrites par le fabricant.

## 2.2 Utilisations non conformes possibles

- Ne pas ramasser de fils, de câbles ou de pierres lourdes. (Risque de dommages à la machine et de blessures !)
- Ne pas pousser des objets avec le pied sous les brosses. (risques de blessures !)
- Ne pas ramasser de matières pouvant entraîner le blocage des brosses. (dommages matériels !)

## 2.3 Sources de danger générales

### 2.3.1 Utilisation et commande

- Contrôler le bon état et la sûreté de fonctionnement de la machine et de ses équipements avant le début des travaux.
- L'opérateur doit utiliser la machine conformément à la destination prévue.
- Le fonctionnement dans les locaux fermés est interdit.
- La machine peut être utilisée uniquement sur les revêtements indiqués dans la notice.
- La machine peut être utilisée uniquement par des personnes formées à cet effet ou dont l'aptitude à son utilisation est prouvée et qui ont été expressément chargées de l'utiliser.
- Aucune autre personne ne doit se tenir à proximité de la machine lors du démarrage du moteur.
- Tous les dispositifs de sécurité doivent être installés et fonctionner correctement.
- Ne jamais laisser la machine sans surveillance.
- Lorsque l'opérateur doit quitter la machine, le moteur doit être coupé et la machine sécurisée contre tout mouvement intempestif.
- L'opérateur est responsable des accidents causés aux tiers ou à leurs biens.

### 2.3.2 Risques spécifiques au produit

- Ne pas balayer ou ramasser de matières facilement inflammables ou d'objets brûlants (par ex. charbon de bois) (danger de mort par brûlures !).

### 2.3.3 Risques liés au fonctionnement du moteur

- Ne pas toucher les pièces du moteur pendant le fonctionnement ni juste après. Risque de brûlures graves dues aux surfaces chaudes.
- Couper le moteur et le laisser refroidir avant tous travaux ou interventions de maintenance, de nettoyage et de réparation.
- Ne pas remplir le moteur d'essence avec le moteur en

marche : danger de mort dû aux risques de brûlures et d'explosion.

- Retirer immédiatement avec un chiffon l'essence déversée : danger de mort dû aux risques de brûlures et d'explosion.
- Conserver l'essence dans des récipients prévus à cet effet.
- Les gaz d'échappement sont toxiques et nocifs et ne doivent pas être inhalés.

### 2.3.4 Risques en marche

- Circuler uniquement sur des rampes n'excédant pas 12 % avec la machine sans équipements.
- Circuler uniquement sur des rampes n'excédant pas 2 % avec la machine avec équipements.
- Circuler uniquement sur des rampes n'excédant pas 12 % perpendiculairement au sens de marche.
- En cas de travail en pente, procéder avec précaution lors du levage des équipements.

### 2.3.5 Risques pour les enfants, les personnes âgées et les animaux domestiques

- L'opérateur doit prêter attention aux conditions locales telles que l'effet du bruit sur les personnes et les animaux.
- La machine ne doit jamais être stationnée en pente.
- Les enfants, les personnes âgées et les animaux domestiques/d'exploitation ne doivent pas se tenir à proximité de la machine.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec la machine.

## 2.4 Maintenance

- Les travaux de réparation, de maintenance et de nettoyage ainsi que l'élimination des défauts de fonctionnement doivent par principe être effectués uniquement avec la transmission coupée et le moteur arrêté. Le cas échéant, les connecteurs de bougies d'allumage doivent être retirés.
- La machine ne doit pas être nettoyée au jet d'eau (risques de courts-circuits ou d'autres dommages).
- Effectuer un contrôle de sécurité conformément aux prescriptions localement applicables pour les appareils mobiles industriels usagés.
- Les travaux sur la machine doivent toujours être réalisés avec des gants de protection et des outils adaptés.
- Utiliser uniquement les pièces de rechange d'origine du fabricant.

## 2.5 Qualification du personnel et des opérateurs

- Les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou n'ayant pas l'expérience et/ou les connaissances requises ne doivent pas utiliser la machine, sauf si l'utilisation ou l'instruction sont réalisées sous la surveillance d'une personne responsable de la sécurité.
- L'utilisation de la machine est interdite aux personnes de moins de 16 ans.
- La réactivité de l'opérateur ne doit pas être influencée, par ex. par l'effet de drogues, d'alcool ou de médicaments.
- L'opérateur doit avoir été formé au maniement de la machine.
- L'opérateur doit connaître les consignes de la notice.

## 2.6 Symboles de sécurité



Lire et observer la présente notice et les consignes de sécurité avant la mise en service.



Risques liés à la projection d'éléments en cas de moteur en marche. Respecter une distance de sécurité de 3 m.



Se tenir à une distance suffisante des surfaces chaudes.

## 2.7 Équipements de protection obligatoires

- Chaussures solides
- Vêtements ajustés
- Protection auditive
- Gants de protection
- Lunettes de protection

## 2.8 Dispositifs de sécurité

- Ne pas retirer les caches/capots pendant le fonctionnement.
- Réparer immédiatement tout dommage aux dispositifs de sécurité.

## 2.9 Conduite à tenir en cas de danger

1. S'arrêter immédiatement.
2. Couper le moteur.
3. S'éloigner de la machine.
4. Remédier à la situation de danger.

## 2.10 Protection environnementale

- Les huiles, carburants, graisses et filtres doivent être éliminés en bonne et due forme et séparément conformément aux dispositions législatives. Éviter tout rejet dans l'environnement.
- Les matériaux d'emballage sont recyclables. Les confier à un centre de revalorisation.
- Les anciens appareils contiennent de précieux matériaux recyclables qui doivent être confiés à un centre de valorisation des déchets. Ils peuvent être éliminés via des systèmes de collecte appropriés.

## 3 Structure et fonctionnement

### 3.1 Description succincte

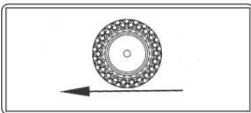


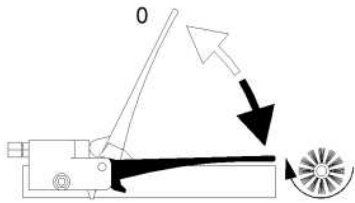
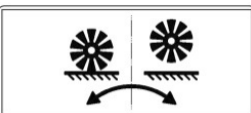

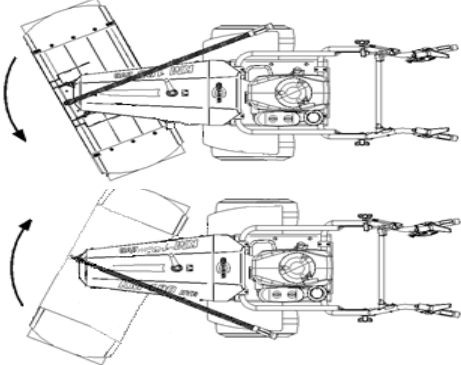

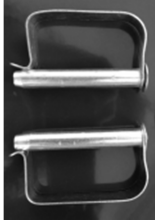

La balayeuse est destinée au balayage et au ramassage (lorsqu'elle est équipée d'un bac de ramassage) des salissures. Elle est également très efficace pour le déneigement. La machine est entraînée par un moteur à essence. La vitesse de marche peut être réglée progressivement et la rotation des brosses activée à l'aide d'un levier d'actionnement. Il existe cinq positions de réglage des brosses.

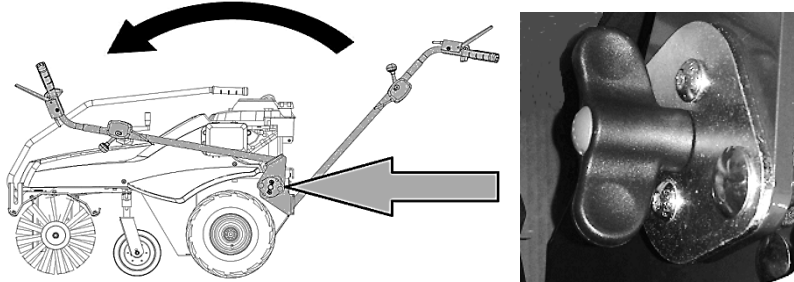
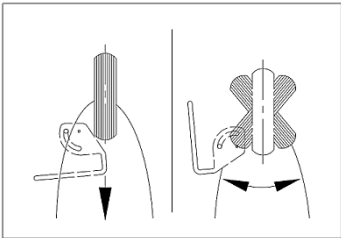

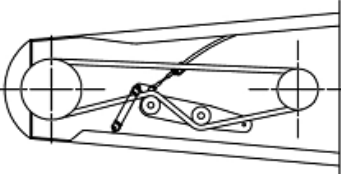
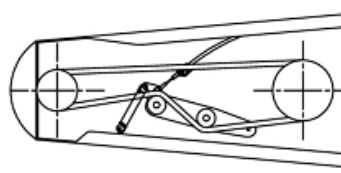
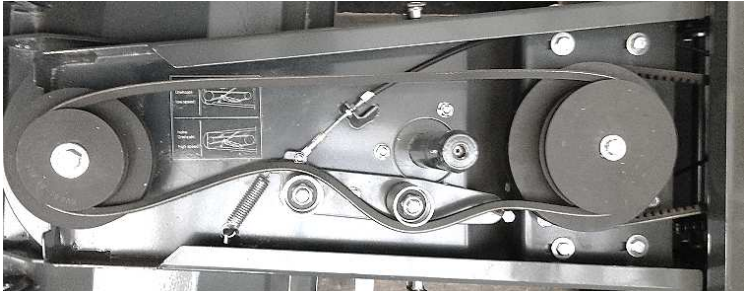
### 3.2 Vue d'ensemble

- 1 Poignée tournante marche
- 2 Levier d'actionnement et de réglage de la vitesse de rotation des brosses
- 3 Réglage de la hauteur des brosses
- 4 Étrier orientable pour le positionnement des brosses
- 5 Points de fixation des équipements
- 6 Manette des gaz pour le réglage de la puissance du moteur (manette de réglage)
- 7 Levier de positionnement de la roue porteuse
- 8 Étrier de direction
- 9 Roue motrice



### 3.3 Éléments de commande communs à tous les modèles

<p>1. Poignée tournante marche</p> 	 <p><u>Poignée tournante droite de commande de marche avec réglage progressif de la vitesse</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Rotation à droite : la machine avance en accélérant progressivement</li> <li>➤ Rotation à gauche ou relâchement de la poignée : la machine s'arrête</li> </ul>
<p>2. Levier d'actionnement et de réglage de la vitesse de rotation des brosses</p> 	<p><u>Levier de gauche pour l'entraînement des brosses</u></p> <p>Levier déclenché : brosses à l'arrêt          Levier actionné : les brosses tournent</p> 
<p>3. Réglage de la hauteur des brosses</p> 	<p><u>Tourner la manivelle jusqu'au réglage souhaité.</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Rotation à droite → lever la brosse</li> <li>➤ Rotation à gauche → abaisser la brosse</li> </ul> <p>Fixer le réglage en vissant la poignée étoile.</p> 
<p>4. Étrier orientable pour le positionnement des brosses</p>	 <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Lever l'étrier orientable (déclencher).</li> <li>2. Choisir le réglage (milieu, gauche, droite).</li> <li>3. Rabattre l'étrier orientable (enclencher).</li> </ol>
<p>5. Points de fixation pour les équipements</p>	  <p>Insérer les équipements dans les guides prévus à cet effet et les fixer avec les goupilles à ressort.</p>
<p>6. Manette des gaz pour le réglage de la puissance du moteur</p>	 <p><b>N</b> Starter (démarrage du moteur)</p> <p><b>▲</b> Pleins gaz (réglage pour le mode balayage)</p> <p><b>▼</b> Marche à vide (pas de balayage)</p> <p><b>O</b> = (moteur coupé)</p>

<p>7. Desserrage et rabattage de l'étrier de direction (pour le transport et l'entreposage)</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Desserrer les vis papillon, qui se trouvent à gauche et à droite au dessus de la roue motrice.</li> <li>2. Écarter les câbles Bowden à gauche et à droite du groupe moteur.</li> <li>3. Orienter l'étrier de direction avec précaution vers le capot moteur (en faisant attention aux câbles Bowden !)</li> <li>4. Placer l'étrier orientable comme sur l'illustration.</li> <li>5. Serrer les vis papillon.</li> </ol> 
<p>8. Levier de positionnement de la roue porteuse</p> 	 <p><u>Levier calé à droite</u> La roue porteuse est mobile. Marche possible dans tous les sens</p> <p><u>Levier calé à gauche</u> La roue porteuse est fixe. Sens de marche droit uniquement, pratique en cas de positionnement oblique des brosses</p>
<p>Changement de vitesse de rotation des brosses pour des applications différentes</p>  <p>Faible vitesse de rotation (balayage des salissures)</p>  <p>Vitesse de rotation élevée (balayage de la neige). Il s'agit du réglage d'usine.</p>	<p><u>Pour les différentes vitesses de rotation des brosses, le guidage de la courroie doit être placé sur la poulie indiquée sur le dessin.</u></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Arrêter la machine (manette des gaz sur <b>O</b>).</li> <li>2. Retirer la manivelle en la tournant.</li> <li>3. Retirer les 4 vis de fixation latérales.</li> <li>4. Retirer le cache.</li> <li>5. Placer la courroie sur l'autre poulie.</li> <li>6. La courroie doit être disposée comme illustré.</li> <li>7. Fixer le cache avec les 4 vis.</li> <li>8. Remettre la manivelle en place en la tournant.</li> </ol> 

### 3.4 Poste de travail et zones dangereuses

#### Poste de travail :

Derrière la machine, au niveau des poignées

#### Zones dangereuses :

- Zone d'entrée des brosses
- Zone de sortie des brosses

### 3.5 Accessoires et pièces de rechange

#### Pièces d'origine

Utiliser exclusivement des pièces de rechange et des accessoires d'origine.

## 4 Livraison, transport, entreposage

### 4.1 Livraison

#### Risques liés au poids élevé de la machine

- La machine ne doit pas être levée manuellement.
- Tirer la machine hors du véhicule de transport à l'aide des poignées.

#### Inspection post-transport

- À la livraison, contrôler l'intégrité de la machine et la présence d'éventuels dommages.
- Le montage et la première mise en service doivent être réalisés par un revendeur spécialisé ou un technicien compétent.

### 4.2 Transport

#### Transport sans emballage

- Mettre la machine hors service.
- Fixer la machine à l'aide de sangles.

### 4.3 Entreposage (court terme)

- Ne pas entreposer en plein air.
- Ne pas exposer à des substances agressives.
- Nettoyer préalablement à l'aide d'une brosse souple.

### 4.4 Entreposage (long terme)

Le respect des recommandations suivantes garantit à vos machines Cramer une longue durée de vie :

1. Préparer l'essence pour un stockage prolongé (supérieur à 30 jours), par ex. en lui ajoutant un stabilisateur.
2. Nettoyer la machine ; important : nettoyer également le sous-châssis et les brosses !
3. Vidanger l'huile moteur.
4. Traiter les bougies d'allumage.
5. Contrôler l'usure de la machine, retoucher les défauts de peinture.
6. Ranger la machine une fois sèche.

*Pour l'entretien du moteur, se référer aux instructions de service du moteur fourni !*

## 5 Première mise en service (première inspection de la machine)

### 5.1 Sécurité


#### Remise en marche intempestive

- Il est interdit de mettre la machine en marche lorsqu'une autre personne travaille dessus.
- Le moteur de la machine doit être coupé lors du vidage du bac de ramassage.

#### Risques liés au manque de rangement et de propreté

- Éliminer régulièrement les salissures séchées et le sable de la machine.
- Contrôler la présence d'objets pouvant bloquer la machine.

#### Risques liés à l'absence de dispositifs de sécurité

	<b>AVERTISSEMENT !</b>
	<b>Risque de blessures par les brosses en rotation et la courroie !</b>
Des parties du corps peuvent être entraînées au contact des brosses ou de la courroie. L'absence de caches/capots peut entraîner des blessures dues à la projection d'éléments.	
✓ Ne pas mettre la main dans les brosses pendant le fonctionnement. ✓ Ne pas ouvrir ou retirer les caches/capots pendant le fonctionnement.	

### 5.2 Exigences relatives au lieu d'installation

- Stationner la machine uniquement sur une surface plane et un sol stable.
- Monter les équipements et accessoires uniquement sur une surface plane et un sol stable.

### 5.3 Montage

*Respecter les instructions de montage détaillées en annexe de la présente notice d'utilisation.*

### 5.4 Première mise en service

#### Mettre la machine en marche.

1. Remplir le réservoir d'essence.
2. Contrôler le moteur et le niveau d'huile (voir la notice d'utilisation du moteur).
3. Installer les équipements de protection.
4. Placer la manette des gaz sur STARTER.
5. Tirer légèrement sur le démarreur jusqu'à sentir une résistance.
6. Tirer fermement sur le démarreur.
7. Relâcher le démarreur avec précaution.
8. Le moteur tourne.
9. Après un court instant, mettre la manette des gaz en pos. PLEINS GAZ.
10. La machine est prête à fonctionner.



### 6.1 Activités avant utilisation


#### Réglage de base

- ✓ Hauteur des brosses réglée
- ✓ Réservoir d'essence rempli
- ✓ Manette des gaz sur **O**.

### 6.2 Mise en marche et arrêt

<b>Mise en marche</b>
<ol style="list-style-type: none"><li>1. Placer la manette des gaz sur Starter.</li><li>2. Tirer sur le démarreur.</li><li>3. Le moteur tourne.</li><li>4. Placer la manette des gaz sur PLEINS GAZ.</li></ol>
<b>Arrêt</b>
<ol style="list-style-type: none"><li>1. Placer la manette des gaz sur <b>O</b>.</li><li>2. Le moteur est arrêté.</li></ol>
<b>Arrêt en cas d'urgence</b>
Placer immédiatement la manette des gaz sur <b>O</b> .

### 6.3 Mode normal

	<b>AVERTISSEMENT !</b>
	<b>Risque de blessures par des matières facilement inflammables et la chaleur !</b>
Les matières chaudes ou incandescentes, telles que le charbon, entrant en contact avec une surface chaude peuvent s'enflammer et provoquer de graves brûlures corporelles.	
<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Tenir les matières facilement inflammables à l'écart de la machine.</li><li>✓ Ne pas rouler sur de l'essence déversée ou des substances similaires.</li></ul>	

Mettre la machine en marche.

- Actionner le levier d'entraînement des brosses.
- Actionner la poignée tournante de marche.
- Déplacer la machine sur les surfaces à balayer.
- Pour balayer les salissures vers le côté, régler la brosse à gauche ou à droite.

Arrêter la machine.

### 6.4 Réglage des brosses

Réglage de la hauteur des brosses par réglage de la roue porteuse :

- Les poils des brosses doivent à peine toucher le sol.
- Rotation de la manivelle vers la gauche : la brosse s'abaisse.
- Rotation de la manivelle vers la droite : la brosse se lève.

*Un réglage trop bas peut entraîner une surcharge des entraînements et une usure inutile des brosses.*


### 6.5 Inclinaison de la brosse

Pour balayer les salissures vers un côté défini : Régler la brosse sur le côté gauche ou droit.

### 6.6 Activités après utilisation

1. Couper le moteur.
2. Fermer le robinet d'essence le cas échéant.
3. Retirer grossièrement les salissures et le sable avec une balayette souple.
4. Contrôler l'état de la machine et, le cas échéant, retirer les bandes et fils enroulés dans les brosses.
5. Ne ranger la machine qu'une fois propre et sèche.

7.1 Sécurité


	<b>DANGER !</b>
	<b>Risques de blessures liés à des travaux de maintenance incorrects !</b>
<p>Les travaux effectués de manière incorrecte peuvent entraîner des blessures et des dommages matériels graves.</p>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Réaliser le montage dans un endroit suffisamment dégagé.</li> <li>✓ Travaux sur la machine : retirer les connecteurs de bougies.</li> <li>✓ Poser les composants séparément.</li> <li>✓ Remonter tous les composants.</li> <li>✓ Remonter tous les caches/capots de protection.</li> <li>✓ Interdire l'accès à toute personne dans le périmètre de danger.</li> </ul>	

7.2 Programme de maintenance

Maintenance	Avant chaque utilisation	Annuellement	Intervalle en heures			
			25	50	100	200
Nettoyage	X (pt 7.3.1)					
Contrôle des dispositifs de sécurité	X (pt 7.3.2)					
Contrôle du serrage de toutes les vis	O					
Contrôler le niveau d'huile moteur	B					
Contrôle du filtre à air	B					
Nettoyage ou remplacement du filtre à air (utilisation normale)					B	
Nettoyage ou remplacement du filtre à air (conditions poussiéreuses)			B			
Réglage de la pression des pneus	O					
Contrôle de la présence de bandes enroulées sur les brosses	O					
Contrôle du réglage de la hauteur des brosses	X (pt 6.4)					
Contrôle de l'usure des brosses		O				
Contrôle et réglage des câbles Bowden						F
Huilage des points de rotation et d'articulation		O				
Huilage des câbles Bowden						O
Contrôler la présence d'éventuelles fuites de carburant ou d'huile	O					
Remplacement du filtre à carburant					B	
Remplacement des bougies d'allumage					B	

X = décrit dans la présente notice d'utilisation au point indiqué  
 X = non décrit dans la présente notice d'utilisation  
 B = description dans la notice d'utilisation du moteur ci-jointe  
 F = réalisation des travaux exclusivement par des techniciens compétents

## 7.3 Travaux de maintenance

	<b>ATTENTION !</b>
	<b>Risque de blessures par les moteurs à combustion !</b>
Les travaux de nettoyage ou de réparation ne doivent jamais être réalisés lors du fonctionnement ou de la marche à vide de la machine : risques de brûlures et de coupures.	
✓ Arrêter et laisser refroidir la machine et le moteur.	

## 7.3.1 Nettoyage de la machine

<b>REMARQUE !</b>
<b>Dommages matériels !</b>
Ne pas nettoyer la machine au jet d'eau.

- ✓ Nettoyer la machine à l'aide d'une brosse souple ou d'un chiffon humide.

## 7.3.2 Contrôle des dispositifs de sécurité

Les dispositifs de sécurité sont les suivants :

- Capots des brosses (y compris les profilés en caoutchouc)
- Caches des roues motrices
- Cache de la courroie

Pendant le fonctionnement de la machine, les caches/capots ne doivent présenter aucun dommage et ni être démontés. Les remplacer s'ils sont endommagés ou perdus. La machine ne doit pas être mise en service sans dispositifs de sécurité en place.

## 8 Recherche de défauts

### 8.1 Sécurité

Procédure à suivre en cas de défauts et d'accidents

- 1 Exécuter l'arrêt d'urgence (quitter le poste de travail).
- 2 Arrêter la machine.
- 3 Déterminer la cause de la défaillance.
- 4 Éliminer le défaut ou contacter un revendeur.

### 8.2 Adresse S. A. V.

*En cas de défaillances, de problèmes ou pour toute autre remarque, veuillez vous adresser à votre revendeur. En cas de questions, veuillez toujours indiquer le n° de série de la machine (voir plaque signalétique sur la machine ou sur la page de garde de la notice d'utilisation).*

### 8.3 Premières actions de dépannage

Défaut / Message d'erreur	Solution	Remarques
Le moteur ne démarre pas. Puissance moteur faible	Contrôler le réglage de la manette des gaz. Remplir le réservoir d'essence. Ouvrir le robinet d'essence (moteur Honda). Vidanger l'essence inappropriée ou usagée présente dans le réservoir et le carburateur et faire le plein d'essence neuve. Contrôler et nettoyer les bougies, les remplacer si nécessaire. Contrôler le filtre à air, le remplacer si nécessaire. Contrôler les câbles Bowden reliés au moteur. Conduite d'essence bouchée ou présence d'eau dans l'essence → vider la conduite d'essence et le réservoir et faire le plein d'essence neuve. Contacter un revendeur spécialisé Cramer.	Observer la notice d'utilisation du fabricant du moteur !
Échauffement du moteur	Faire régler le carburateur. Contrôler le niveau d'huile moteur et refaire le plein.	
Le moteur tourne, mais la machine n'avance pas. Faible puissance de transmission	Régler le câble Bowden de la transmission. Contacter un revendeur spécialisé Cramer.	En cas de persistance du défaut, contacter le revendeur. Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine !
Balayage incorrect Usure prononcée des brosses	Contrôler l'usure des brosses, les remplacer si nécessaire. Abaisser ou lever les brosses à l'aide du dispositif de réglage de la hauteur. Régler le câble Bowden de l'entraînement des brosses. Contacter un revendeur spécialisé Cramer.	
Vitesse de rotation des brosses nettement réduite	La courroie patine → retendre la courroie à l'aide de la vis de réglage du levier d'entraînement des brosses.	
Les brosses tournent.	Régler le câble Bowden avec les vis de réglage du tendeur de courroie.	
Collecte insuffisante du bac de ramassage	Corriger la position du profilé en caoutchouc du bac. Contrôler le réglage de la hauteur des brosses.	
Projection de neige sous la machine	En cas d'épaisseur de neige trop importante, utiliser une lame chasse-neige. Positionner les brosses tout à gauche ou à droite.	

## 9 Caractéristiques techniques

	KM 80 H	KM 100 H
<b>Caractéristiques de la machine</b>		
Longueur x Largeur x Hauteur, cm	111 x 83 x 77	11 x 103 x 77
Poids à vide (poids de transport), kg	84	86
Vitesse de travail marche avant km/h	0 - 4	0 - 4
Vitesse des brosses salissures / neige tr/min.	130 / 260	130 / 260
Aptitude en rampe, % maxi	12	12
Aptitude en rampe avec équipements, % maxi	2	2
Largeur de travail, cm	80	100
Roue porteuse	Pivotement libre à 360° / blocable	
Brosses réglables	Gauche, Milieu, Droite	
<b>Moteur</b>		
Modèle	Honda GCV 160	Honda GCV 160
Cylindrée, cm <sup>3</sup>	160	160
Régime moteur maxi, tr/min	3000	3000
Régime moteur mini, tr/min	1350	1350
Puissance nette kW/ch. à 3 600 tr/min.	3,3 / 4,4	3,3 / 4,4
Puissance maxi en régime continu kW/ch.	2,1 / 2,8	2,1 / 2,8
Type de carburant	Essence normale sans plomb	
Capacité du réservoir, litres	0,91	
Bougie d'allumage	BPR 6 ES (NGK)	
Type d'huile moteur	SAE 10W30	
Capacité huile moteur, litres	0,55	
<b>Pneumatiques</b>		
Roue motrice	13 x 5,00-6	
Pression, bars	1,8	
Roue porteuse	180 x 50-100	
Entraînement des roues	Entraînement progressif	
<b>Conditions d'environnement</b>		
Température, °C	de -5 à +40	
Sol	Asphalte, sols industriels, chape, béton, pavés	
Domaine d'utilisation	Utilisation habituelle pour l'entretien des installations et des espaces verts	
<b>Émission sonore</b>		
Niveau de puissance acoustique garanti, dB	96,6	96,6
Niveau de pression acoustique à l'oreille de l'utilisateur, dB	84,1	84,1
Vibration transmise au système main-bras, m/s <sup>2</sup>	3,7	4,2
Limite de responsabilité pour les composants : Moteur	Honda	Honda
Année de construction	Voir la plaque signalétique de la machine	
Sous réserve de modifications techniques		

Déclaration de conformité CE selon la directive Machines 2006/42/CE Annexe II 1.A

Le représentant établi dans la Communauté européenne

**Cramer GmbH  
Reimersstr. 36  
26789 Leer**

déclare par la présente que le produit suivant

Fabricant : Cramer GmbH  
Reimersstr. 36  
26789 Leer

Désignation du produit : Balayeuse

Marque : Cramer GmbH

Numéro de série : voir la plaque signalétique sur la page de garde

Désignation de type : KM 80 H, KM 100 H

est conforme à toutes les dispositions en vigueur de la directive susmentionnée ainsi qu'aux autres directives appliquées, y compris à leurs modifications en vigueur à la date de la déclaration.

**Ont été appliquées les autres directives CE suivantes :**

Directive CEM 2004/108/CE  
Directive CE 2000/14/CE

**Ont été appliquées les normes harmonisées suivantes :**

EN 12733:2001+A1:2009  
EN 349:1993+A1:2008  
EN 55012:2007/A1:2009  
EN 953:1997+A1:2009  
EN ISO 12100:2010  
EN ISO 13857:2008  
EN ISO 3744:2010  
DIN EN ISO 5349-2

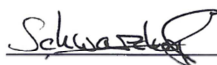
Nom et adresse de la personne autorisée à établir la documentation technique :

Andre Schwarzkopf  
Cramer GmbH  
Reimersstraße 36  
26789 Leer

Lieu : Leer  
Date : 21/01/2014



A. Bruns  
Directeur



A. Schwarzkopf  
Coordinateur CE

Montage des brosses pour KM 80 H, KM 100 H

Livraison, emballage, montage



**ATTENTION !**

**Risque d'écrasement lors du montage !**

Des parties du corps peuvent être écrasées lors de la pose des composants.

- ✓ Porter des vêtements et des gants de protection ajustés lors du montage.

Risques liés au poids élevé de la machine

- La machine ne doit pas être levée manuellement.
- Tirer la machine hors du véhicule de transport à l'aide des poignées.
- Retirer les pièces de la machine une par une de l'emballage.

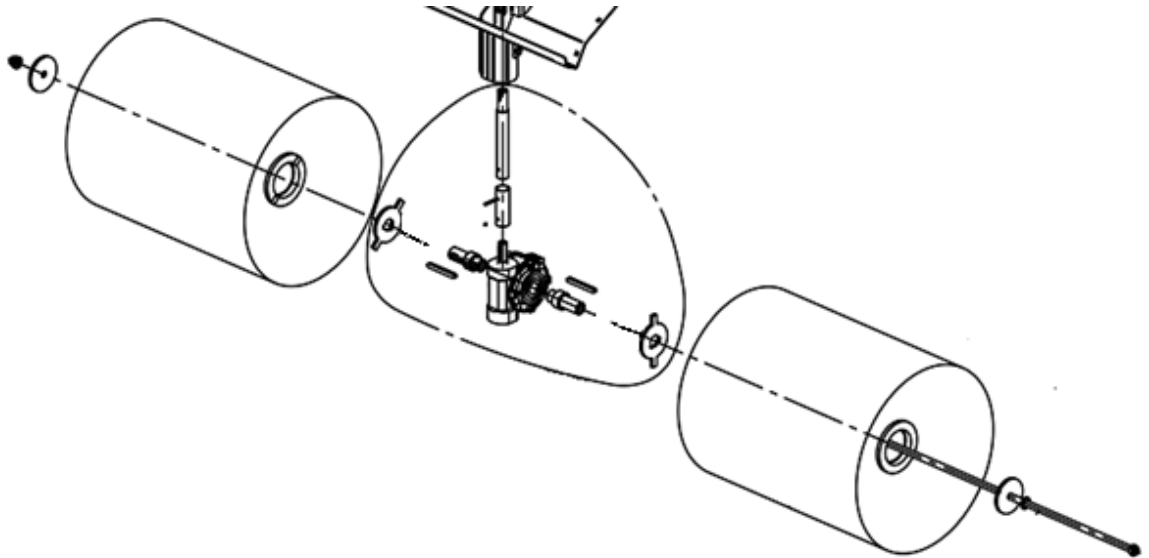
Inspection post-transport

- À la livraison, contrôler l'intégrité de la machine et la présence de dommages.
- La machine est livrée partiellement montée au revendeur spécialisé.
- Le montage et la première mise en service doivent être réalisés par un revendeur spécialisé ou un technicien compétent.

Emballage

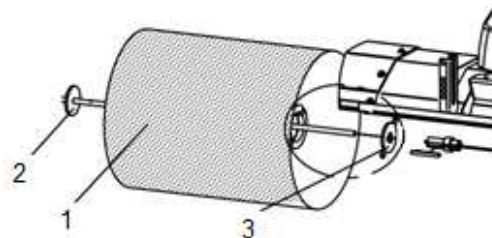
- Éliminer les matériaux d'emballage séparément.

Vue d'ensemble



1. Brosse de droite

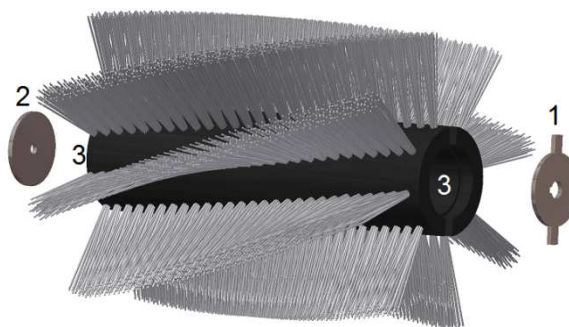
1. Vue d'ensemble de la brosse de droite



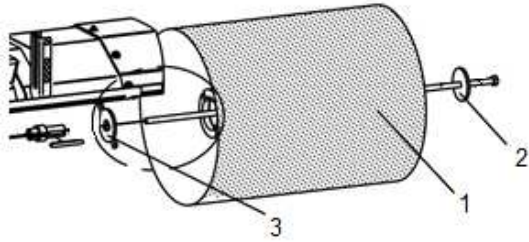

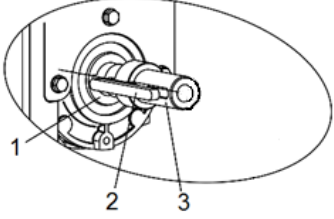
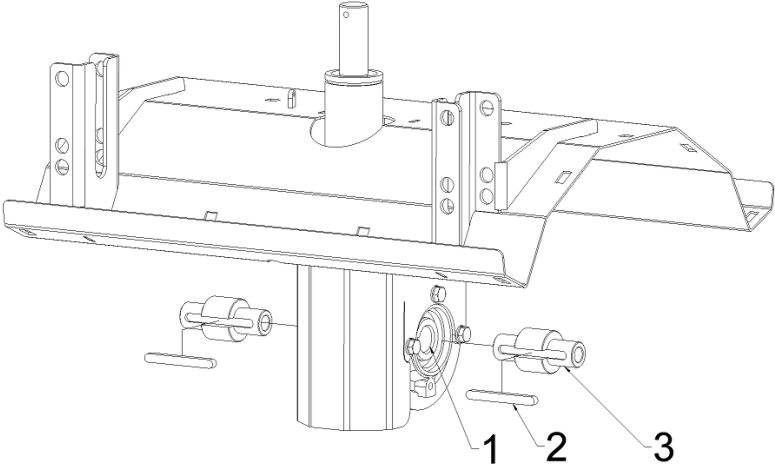
1. Brosse de droite
2. Disque
3. Rondelle à languettes

2. Insérer la rondelle à languettes (n° 1) dans l'empreinte du corps creux de la brosse de droite, en donnant de légers coups si nécessaire.

3. Insérer la rondelle (n° 2) dans l'empreinte du côté extérieur de la brosse de droite.



1. Rondelle à languettes
2. Rondelle
3. Empreinte

<p>2. Brosse de gauche</p>	<p>1. Vue d'ensemble de la brosse de gauche</p>		<p>1. Brosse de gauche 2. Rondelle 3. Rondelle à languettes</p>
	<p>2. Insérer la rondelle à languettes (n° 1) dans l'empreinte du corps creux de la brosse de gauche, en donnant de légers coups si nécessaire.</p> <p>3. Insérer la rondelle (n° 2) dans l'empreinte du côté extérieur de la brosse de gauche.</p>		<p>1. Rondelle à languettes 2. Rondelle 3. Empreinte</p>
<p>3. Montage des arbres des brosses de gauche et de droite</p>	<p>1. Mettre les clavettes dans la rainure de l'arbre de brosse.</p> <p>2. Mettre l'arbre avec les clavettes à gauche et à droite dans l'alésage de la transmission.</p>		<p>1. Alésage de la transmission 2. Clavette 3. Arbre de brosse</p>
<p>Vue d'ensemble</p>			
<p>4. Montage des brosses</p>	<p>1. Faire coulisser les brosses prémontées sur les arbres des brosses.</p> <p>2. Glisser la tige filetée à travers l'ensemble de brosses.</p> <p>3. Pour finir, placer une rondelle et l'écrou de blocage à l'extrémité de la tige filetée et serrer.</p>		